

R.

BICINIA SIVE
DVO, GERMANICA
Ad Æquales.

1
92

Lütsche Psalmen vnd andre Lieder/
Durch Joannen Vannium mit zweyen
Stimmen zusammen gesetzt.



Mitt R. R. Maiestat Fryheit/ Inn siben
Jaren mit nachzutrucken.

VOX COMMUNIS

Getruckt inn der Loblichen Statt Bernin/ durch
Mathiam Apiarium. Im 1553. Jar.

Den Ehrengeachten vnd Kunstliebenden/
 Meyster Michel Coppen feldtrummer / Wendlen
 Schärer feldtpyffer / vnd Sigfriden Apiario / genannte
 Bincr synē Sun / diser zyt am Stattpyffer dienst / vñ vff dißmal
 all diener der Loblichen Statt Bernn / Wiünscht Mathias
 Apiarius Büchtrucker daselbst / gnad vnd frid
 durch Christum vnsern Herzen.

Samī / Fürnenī / Wolgeacht / Günstig lieb
 Fründ vnd Gönner / üch wirt on zwyffel verwundern /
 woher mir dise inscrption oder zuschrybung / diser zwey
 stimengsang / so ich üch alle hiemit thū zuschryben (so jr doch an
 üwerem dienst mit vier oder fünff stimmen züblasen vnd dienen
 gnügsamlich verfaßt sind) zügefallen syge. Söllend jr wissen / das
 solchs weder vmb gab noch schenkung willen beschehen ist. Sun
 der vil mer vmb liebe vnd begird / so jr zu diser Ldlen vnd liebliche
 Kunst der Musica tragind. Und allermeyst / die wyl üch / Meyster
 Wendel vñ Sigfrid / beid vnder einen Leermester / namlich de ob-
 genanten meister Michel Coppen / der dañ gar nach aller Instrumenten
 so durch muntliche athen gestimpt werden / fast wolbericht
 ist / üch begebē habē / Und die wyl üch by de selben meyster / alle tag
 ein gesagte stund / üwte übung vñ lernung zü volbringē / bestimpt
 vnd geordnet ist / vff das jr dannenthin die vbrigē zyt vnd stund

A u den

den/deren in den Summer langen tagen/zu uwerer lernung/noch
vil vbrig sind/desto ernschaffter vnd emsiger in ubung/nic onnug
lich hingan liessen/vnd uwer meister der nun zimlichs alters ist/
er was tuwen mocht/Hab ich diese acht Psalmen vnd andre Lieder
zutrucken fur genommen/vnd das vñ sunderlichem antrib vnd fuer
schub Joannis Riemer Leermeysters in der Loblichen Statt
Bernn/wolcher im vnd fur sich selb diewyl er nit der wenigst Musi
cicus ist: vorgenante Psalmen vnd Lieder zu sammen gelesen/welche
vorhin der fuertrassenlich Musicus vn Componist Johans Van
nius/Mannenmacher genant/seliger gedenknuß hinder im ver
lassen vn mit sundm flyß fur sich selb componiert vn zu samē gesetz/
damit so etwannt zwey zusammen kamennd/sich erlustigen mochtend.

Mit zworfet och nit dann dz diese gsang uech niglih vñ den zu
hoereten fast ang nem syn werden/für nemlich vñ Schreglen vnd
flöuten :c. Diwo :t allwegen ein stim in denen gemein vnd yeders
man weibekant wurde sich uech nit vbel schick en in uueren dienst/
so jr es w in mit den herlichen Instrumenten den Pasonen vñ Zins
cken besidwert vnd vermudet syn wurdind/vnd die ohren der zuhö
rer durch vyle dor stimmen erfüllt/So dann jr die nich in lernender
ubung sind/nit minder Stimmen vnd ringeren Instrumenten :c.
(diwo die natur in veränderung der dingen ein besindern wol
lust hat) die zuhöer zu grösserer vissmerlung bewegten/So mag
sich hiezwischen uwer Leermeyster vnd die andern uwere mitgesel
len

len widerumb erlaben. Dann es ist garnach by den träffenlichsten
Musiciis vnd Sängeren ein gmeiner bruch. Wenn sie ein gsang
machen oder singen mit vil herlichen vñ prachtigen stimmen das sie
dann etwan einen teil mit zw. yen oder dryen stimmen drin sege oder
singē vff das der zūhōrer desto flyssiger zūlose vñ vffmercke dann in
componieren zweyer stimmen erfordert sich gar ein grōßerer vnd
merer flyß dann in vylen darumb auch solche gsang zū grōßerer
vffmerckung reitzen. Ich will aber hiemit niemandt kein Regel
fürschryben sunder üch allen dem Meyster zū erlustigung den
lernenden zū meerer übung dise zweystimmige gsang zügschrif-
ten haben vnd damit auch vnnder eüweren namen anderen
liebhabern vnd bsonder den Sängern gedient werde hab ich
vnnder yede Stim zweyen Text (diewyl sie so artlich apliciert sind)
gesetzt. So ich denn spür solche ringe vnd Kleine gab by eüch
vnd anderen etwas angnem syn willich in Kurgem grōßers vnd
bessers harnach kommen lassen dann es ist nit ein Kleiner schatz der
edlen Musica durch gedachten Ioan: Vannium Cosmam Alde-
rinum vnd Sixtum Thodericum alle seliger gedechtnuß verlas-
sen aber noch hinder mir vnd anderu mynen gütten gönern vor-
handen solichs (wils Gott) sol alles mit der zyt an tag geben wer-
den. Hiemit sind Gott befolhen Geben in der Loblichen

Stadt Bern den 13. Augusti. 1553.

A ij

I.



U wasser flüss'en Babylon / Do sassen wir mit schmerz
Die vns gefangē hieltēd lāg / So hart an selben or-

ten/
ten: /:

Als wir gedachten an Syon / Do weinten wir
Begärten von vnsein gesang / mit gar spōtlich

von hertz en/
en worten.

wir hiengē vff mit schwerē müt / die
vnd suchten in der tru rig feit / ein

orglē vñ die harpffen güt / an jre bðuum der wy den / die drünen sind /
frölich gsang in vnserm leid / ach licher ihünd vns singē / Ein lobgesang /



in jrem land/
ein ließlin schon/

do müßend wir vil schmach vñ schand/
von den ge dich ten vñ Sion/



täglich von jnen ly
das frölich thüt erßlin

den/ täg
gen/ das



lich von jnen ly den.
frölich thüt erßlin gen.

II.



Sstieffer not schry ich zü dir/ Her: Götterhōr myn
Es stadt in dyner macht allein/ die sün den züuer-

bei ruf
ge

fen. Dyn gnädig ohren feer zü
ben. Das dih föchtheide groß vñ

mir/vñ myner bitt sy of
klein/ ouch inde besten le

an
an fen. Dañ so du
ben. Darumb vff

das wilt sehen an/
Got wil hoffen ich/

Wie menge sind ich hab gethan/ wår fan
Min hertz vffjn soll lassen sich/ ich wil

Herr vor dir bly ben / wer kan Herr vor
sins worter war ten / ich wil sins worts

A single measure of musical notation on a three-line staff. The staff begins with a clef (B-flat), followed by a key signature of one sharp (F#). The measure consists of eight notes: a diamond-shaped note on the top line, a solid black note on the middle line, a diamond-shaped note on the bottom line, a solid black note on the middle line, a diamond-shaped note on the top line, a solid black note on the middle line, a diamond-shaped note on the bottom line, and a solid black note on the middle line.

bly **ben.**
wat **ten.**

28

III.



Er dorecht spricht es ist kein Got / in sinem gmüt vnd lä=

Ir v bel thäter all gemein / wen wölt jr vch be fe=

ben / Sy sind verderbt in schäd vñ spot / nach gütē sy nit
ren / Die min volck frässend biß vffs bein / glych wie dz brot vers

strā
zee

ben.
ren.

Der herz lügt vff der mens=
Sy hand Got nit ge ruf=

schen vind / ob jemandt Gott sucht vñ
set an / in grosser forcht sy all

verstünd /
weg stan /

do was
in j=

. . . .

rend sall do war ends all
rem ar in i rem ar
ab g fallen. Ganz vnütz vñ vol ar ges
gen rechte. Das stäcket vol ler bösen

müths / jr feiner würcket etwas
list / macht sünde da fein sünde
güts /
ist /

nit einer by in
Gott ist im fromen
allen /
geschlachte / nit ei ner by in
Gott ist im fromen

al len.
geschlachte.

B 6

III.



Herze Gott begnade mich/ nach dyner güt erbarme
Sich in vntugēt bin ich gmacht/ wie mich min müter hat ge

dich/ tilck ab myn vber tråt tung/ tilck ab myn vber tråttung/
bracht/ inn sünden mich empfangen/ inn sünden mich empfangen/

nach grosser dinc erbarmung/ Vnd wesch mich nuu O Herze Gott/
yal sünd hab ich begangen/ Zur warheit aber hast du lust/

von al ler myner missethat/ vnd mach mich rein vō sünden/
vnd gabest mir euß dz ich wußt/ die wyß heit dyn on sorgen/



vñ mach mich rein von sünden/ dañ ich thü der empfinden. Wan myne
die wyß heit dyn on sorgen/ die heimlich ist verborgen. Entſündig



sünd sind stät vor mir/ ich hab allein ge sündt an dir/
mich mit y sop schon/ das ich werd rein/vnd wäſch mich nun/



vor dir hab ich vbels gethan/ in dynen wo: ten wirſt
ſchneemyß/ ouch fröud laß hörē mich/ dʒ die ge hein wet dind



beston/ so man dih rechts ersüdet.
frölich/ die du so hast zerschlagen.

V.



Herr wär wirt wonunge han/
Vnd der feinfal sche zungen hat/

in dinen zel=
sin nächste zu

ten Flu ge/
be triegen:/:

vnd dinem heil gen berge schon/
Nachred vnd schmacher nit ge statt,

do ewig han sin rü we/
die menschē mit verlie gen.

Der vn beleckten
Den schalcf hat er für

wandel treyt/
nicht geacht/

vnd wircket die gerechtigkeyt/
die frommen hat er groß gemacht/

warhaftig in
die Gott den Her=



sim her
ren fō:ph
zen/
zen/
warhaftig in
die Gott den Her
ren fō:phren.

VI.



Ch Got vō himmelsich dārin/ vnd laß dich das
Sy lecrend y tel falsche list/ was ei gen witz



er bar men/
er fin det/ Wie wenig sind der heilge dyn/
Ir hertz nit ci nes sinnes ist/



ver las sen sind wir ar men. Dyn wort last
in Got tes wort ge grün det. Der wellet



man nit haben war/ der gloub ist ouf ver lds=
diß der ander das/ sy tren nend vns on als



schengar/ bey al len menschen fin
le maaß/ vnd glyssend schön von vs den/ bey allen
sen/ vnd glyssend



men schen fin den.
schön von vs sen.

VII.


 S wöll vns Got genädig syn/
 Godancken Gott vnd loben diſ/
 vñ synē ſe-
 die Heide vbs

 gen ge ben/
 ber al le/ Syn antlit vns mitt hel lem ſchyn/
 Vnd al le welt die frduwe ſiſ/

 erlücht insc wig lä
 vnd ſing mit grossem ſchal ben. Das wir ers
 fennen ſi ne werck/ vñ was jm liebt vfferden. Und Jesus Christus
 erden riſter bift/ vñ laſt die ſünd nit walten. Din wort die hüt rñ



heil vñ sterck/ befant den Heiden wer
wei de ist/ dic al les voleker hal

den/ vnd sy zü
ten/ in rechter



Gott befeeren. vnd sy zü Gott be fheren.
ban zü wallen. in rechter han zü wallen.

€ ü

VIII.



O Is ra el vß E gypten
De Herren Gott in dem himmel

ゾウフ/
トウフ/



vñ do das huß Jacob dannen floß/
Got vattern vñ Got sun des glyß/
von di sem fröm den vol-

gen geis-



eke/ O ward Juda yetz syn
ste/ De gweal tigen Herren

heilig
Saba

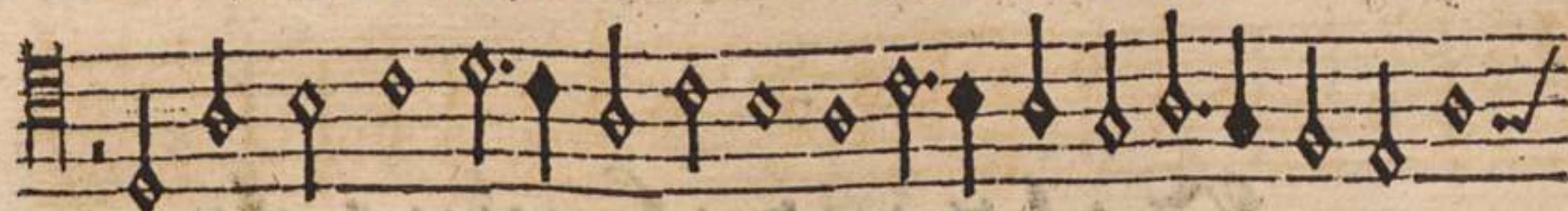
thum/ vnd Is ra=
oth/ der vns möll



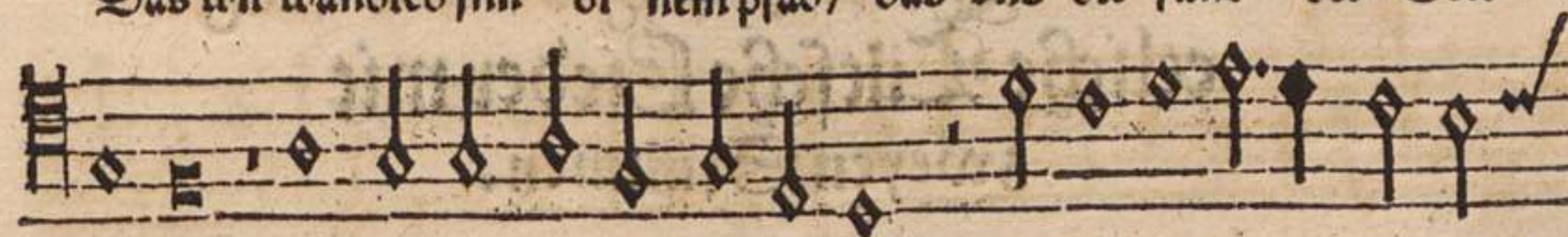
el ouß syn herschafft from/
helfßen vß aller not/ vnder des himmels wolcke:/: Oz meer sach
lob eer vnd priß ich leiste/ O heilger



das vnd floch zū hand/der dor dan sich zū ruck en wande/
an fang vnd ouf end/ din Gott lich gnad von vnß mit wend/



Die berg die sprungen ouf da her/ in al ler hōch wie die
Das wir wandled jnn di nem pfad/ das vns die stünd der Seel



Vider/ Die bühel wie die jungen schaaff/ er frduwen sich mit
nit schad/ Wer dʒ be gert vff di ser erd/ sprech amen das wir



söldhem louff/
werden gwārt/

Alleluia/
Alleluia/

Alleluia/
Allaluia/

Al le=/
Al le=

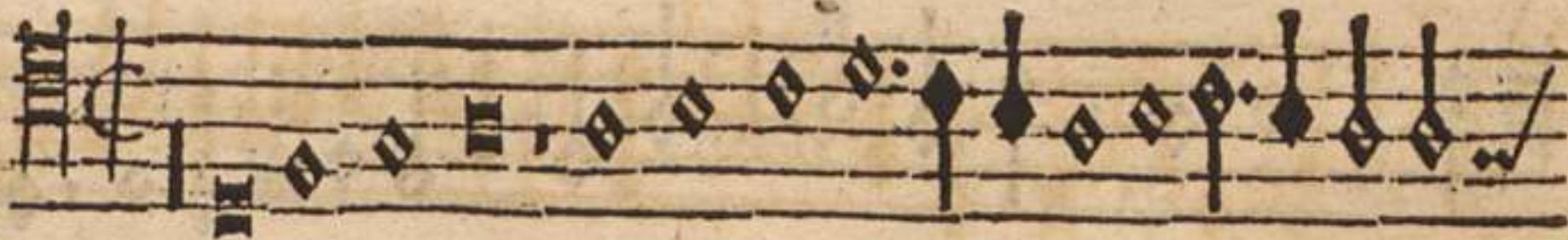


lu ia.
lu ia.

Allelia
Allelia

Al le lu ia.
Al le lu ia.

Wolgendl hernach
etliche Lütsche Lieder mit
zweyen Stimmen.



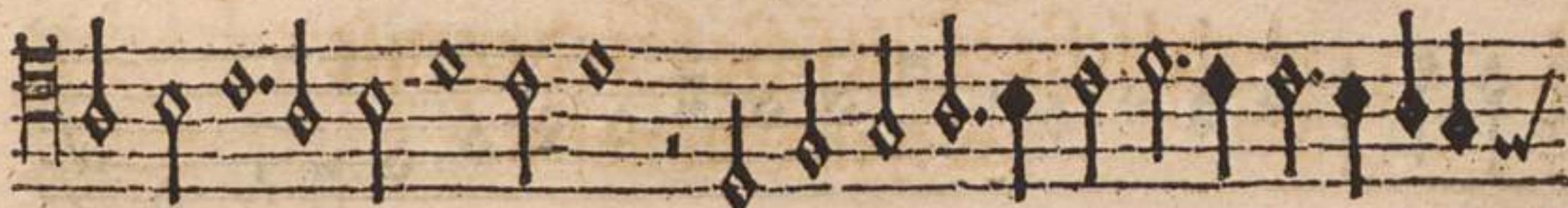
yl ich groß güst/trag zu der künst/
Es ist am tag/darff keiner frag/
der Senges-
güt Compo-



ry/ mag ich wol fry/ sy loben hoch/ wie wol ich doch/
siz/ gebrucht vil witz/ wirt nicht vñ sunst/ ein sinn ryph funst/



selb nit vernim/ die wenigst stim/
billich genant/ wer mit der hand/
noch liept mir seer/ die
vil me lo d ey/ar=



selbig leer/zu al ler frist/ wylsy so. fry/
tig vnd frey/zusamen stumpt/ des manchē offt/
vnd
groß



funstryph
wunder ist/ wylsy so fry
nunpt/des manchē offt
vnd
groß
funstryph ist.
wunder nunpt.

II.



Wüsphen berg vnd tiefse thal, do lye ein fry
far hin far hin du hast die wal, iß kan mich dyn

e. stras
wolmas

ſe/ ſt.
ſen/ ſt.

Wär synen bülen nit haben mag, der
Im jar sind noch vil langer tag, glück

muß
ist

in fa ren las
in al len gas

ſen/ ſt.
ſen/ ſt.



wär sinen bñlen nit ha ben
um jar sind noch vil lan ger



mag/ der sol jn faren las
tag/ glück ist an allen gas sen/
sen/ der sol
sen/ glück ist



jn faren lassen.
an allen gassen.

III.



As wirdt es doch / des wunders noch / So gar ein
Wils glück zu eim / so güst mäſ feim / man stelt ihm

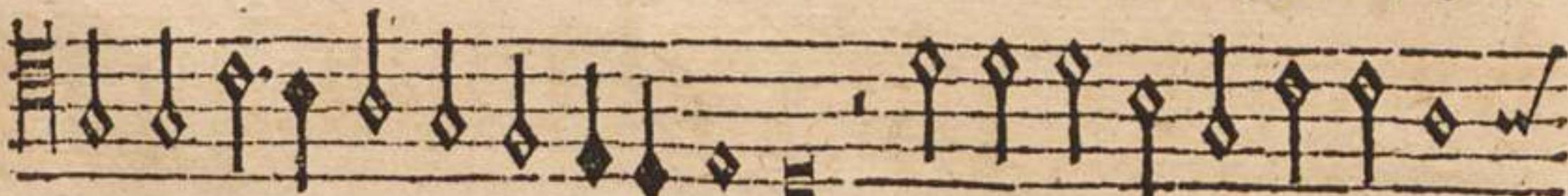


selzam̄ leben /
ein für dlucken /

Als jetzund ist / Als jetzund ist / all welt
Der richt in vß / Der richt in vß / nur nach

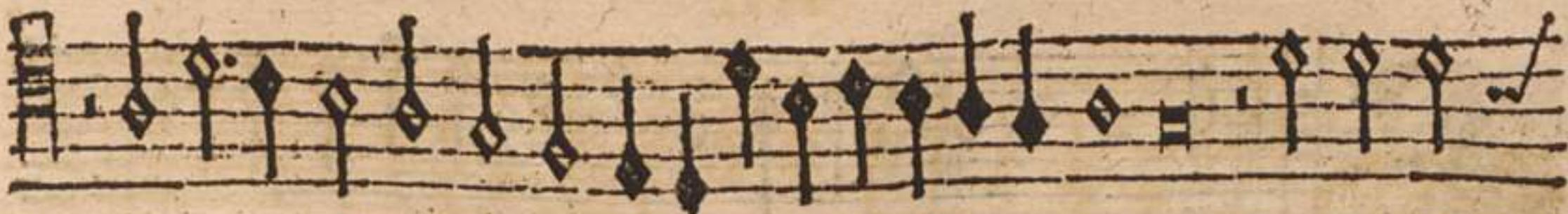


vol list / mit mit vntrüw vber gebē / Güt wort bōß dick / vil grāß falsch plick / ist
der pauß / redt jm nüt güts zu ruckē. Verloufft jm dweg / all steyg vnd steg / fein



jez der bruch vff er den /
an der bruch vff er der /

es güstnd fein mer dē andern eer /
ist yezundt mer / dañ nur ja hers /



was wil doch daruß wer den/
was wil doch daruß wer den/
es gündet feinr
es ye gundr



mer dem andern eer/was wil doch daruß wer den.
mer/dan nur ja her:/was wil doch daruß wer den.
D ii

1111.



ngtündt bin ich
So es mit an hertz lieb
derst mag gen
ge-

dir/ vnd hab dich mir ganz vß er khorten/
fin/ so be fild ich mich der liebsten zart/ dich lieb ze han
Gott spar mir sy

ist myn be
gsund zun aller gir/ ich fürcht myn diest syg gar verlorē/
stund/dann ich han hoffnug zur widerfart/

glouß mir fürwar/ich bin so gar/
vnd was syn sol/das schickt sich wol/ yn briün stig seer nach
zun al ler stund/ thiün



dy ner cer/ das ich vff erd/
ich jr fund/ myn fründlichē gruß/ nitt liebers gār/ das
vß hertzen grund/myn



ich vff erd mit liebers gār.
fründlichen gruß/vß hertzen grund.

¶ ii

v.

In gmüht / vnd plüt / ist gar
Lieb han / vnd han / sunſt an =

entzündt / in lieb vnn̄d prün̄t / vnn̄d ficht mit macht / in
derſt fein / dañ̄dich al lein / schab ab vn̄ werd / sind

hocher acht / by dir ze sin / min keyserin / ü
jez vff erd / al miß ter kind / die irgend sind / ü

Kein mensch on dich / han vnd mager =
Kein mensch on dich / han vnd mager =



fröuwen miß / kein mensch
fröuwen miß / kein mensch

ondich kan vñ mag erfröuwen miß.
ondich kan vñ mag erfröuwen miß.

VI.



Kst hept sich not vñ jamer
Dz scheiden ist so nahent

an/
hic/
so

es ye mûß gescheiden
yl hertz lieb zûtrôsten

syn/
miß/
ich sîch das ichs nit wen=
set mich vß pyn vñ gros=

den
scr

fan/
mûh/
laß dichs erbarm hertz liebste
ich will auch nit verlassen

myn/
dich/
ich

trôst mich vnd sprich/hertz liebster gsell her wider
ergetz zü letz/dyn diener schier/neig dich zü

stell/so frôw ich
mir/nicmand weiß



mitb sig wo ich well. wo ich well/ so
wan ich kum zu dir. kum zu dir/ nies



frduw ich mitb sig wo ich well/ wo ich well.
mandt weis wan ich kum zu dir/ kum zu dir.



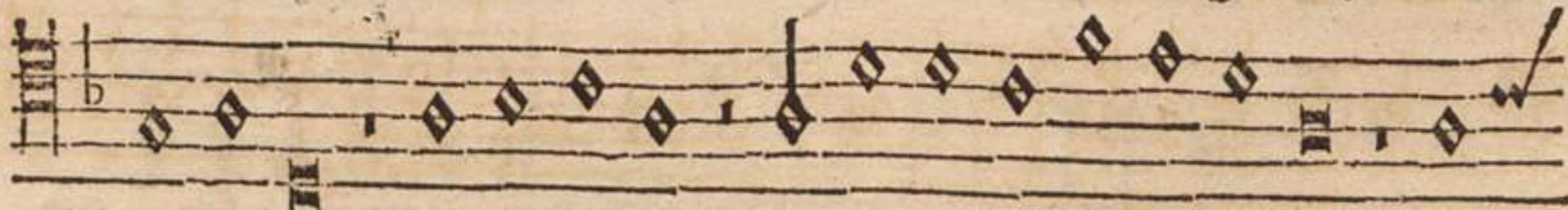
VII.



On ed ler art/ein frôuw lin zart/bistus ein
Wie ich um thû/hab ich kein rûw/on deinge/



fron/der ich mich han/ er geben gar/gloub mir fürwar/ das
stalt/die mich mit gwalt/gefangen hat/herz lich gib rat/ des



herz in mir/ freneft sich nach dir/darum ich ger/vff all din cer/ hilff
ich doch mich/ zu dir ver sich/ in hoffnung stil/nit mer ich wil/ al-



mir ich hab nit trostes
lein setz mir ein gnädigs

mer/ hilff mir ich bab
zi/ el lein setz mir



mit tro stes
ein gnā digs

mer.

zil.

Math: Apia: olim faciebat.



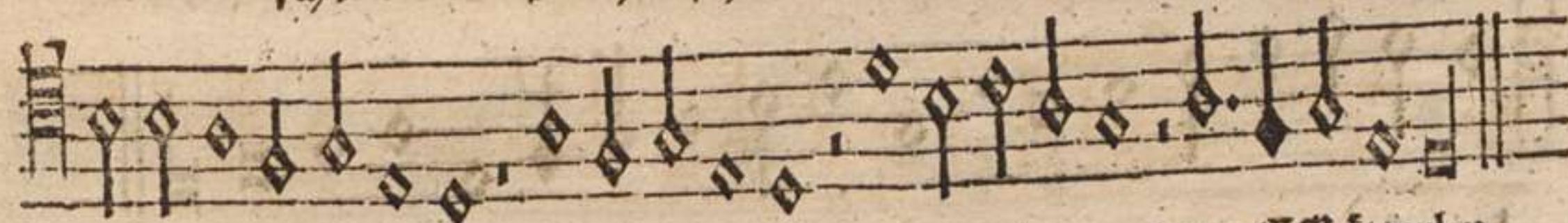
Staget vor dē walde/
Staget in der ouwe/

stand vff Rätterlin/
stand vff Rätterlin/



die hasen louf sen baldē/
schöns lieb laß dich anschowē/

stand vff Rät: holder bül heioho



du bist min so bin ich din/

stād vff Rätterlin/

du bist min so bin ich din/

stād vff Rätterlin/

stād vff Rätterlin.

stād vff Rätterlin.

E q

VIII.



Ez scheidē bringt mir schwer / vñ macht mīh tru ^{rīgs}
Unfaldurich sy nen nyd / hat sem lich flag ^{er=}

flich / das ich jetz soll vonder / die offt er fröti wet mīh / mit
daſt / dz macht die fläglīch zyt / das schey den wirt ver brädt / da-

ſchümpff vñ ouß mit ſchertzen / hat sy min hertz bewart / erst wird iß
durch groß ja mer vnd lyden / vnd ist lang wi lig mir / das ich die

franc von hertz en / so iß ge denck der hinesart.
ſchön müß my dē / auf glück dz flag iß dir.

Math: Apia: olim faciebat. IX.

Ch hulff mich leid / vñ senlich
Min cleg lich bitt / dich reitzen

dag/ min
soll/ wie

tag/ hab ich fein rast / so vast / min herz / mit schmertz / thüt ringē / tringē / nach
wol / min schōn ist klein / doch fein / mit zier / thüt mir / gelidē / wydē / müß

verlorner
sy niner

fröud / wie wol ich bſorg es syg
funſt / schōn nimpt vō kleinen wee

vimb
ein

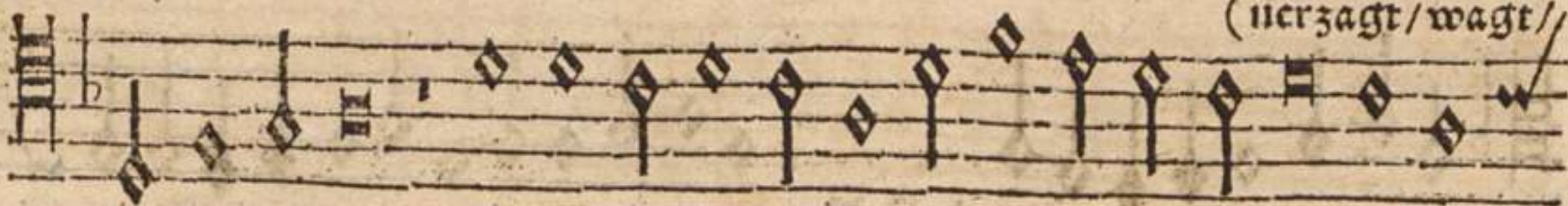
sunſt / min gunſt / den ich j̄m trag / doch mag ich nicht / mit icht / verlaſſen / haſ-
end / beh̄d / gſchēt fröud vñ müt / dañ thüt die trüwe / noch rüwe / ſich wēdē / leſ-
E ij



sen/ in vmb lich
det/ vs der lie vnd leid/
be brunst/ ich arme mātz/
zier gunst betracht/



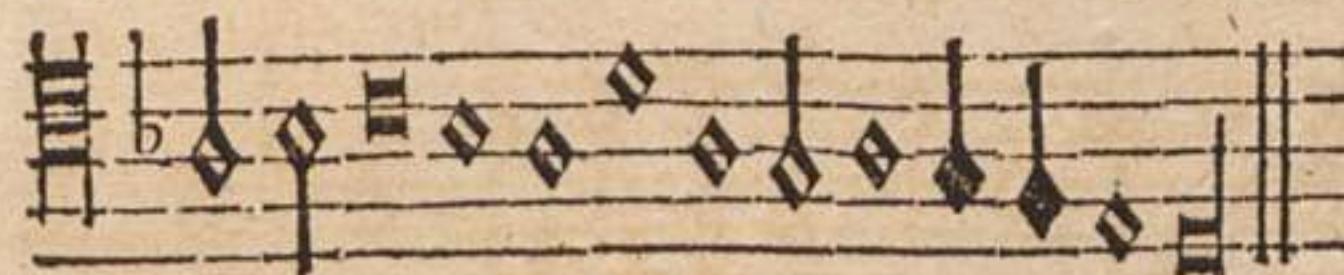
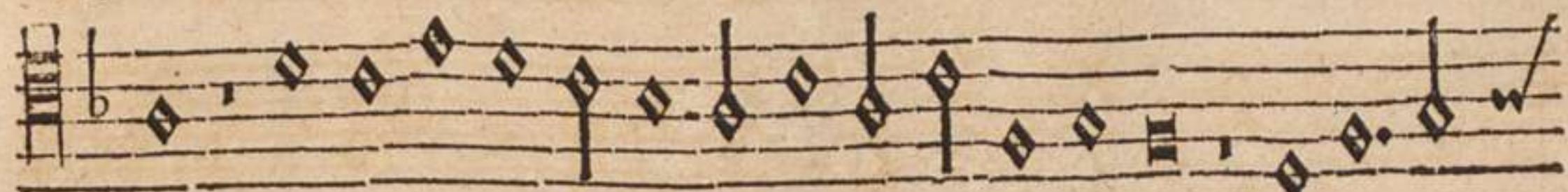
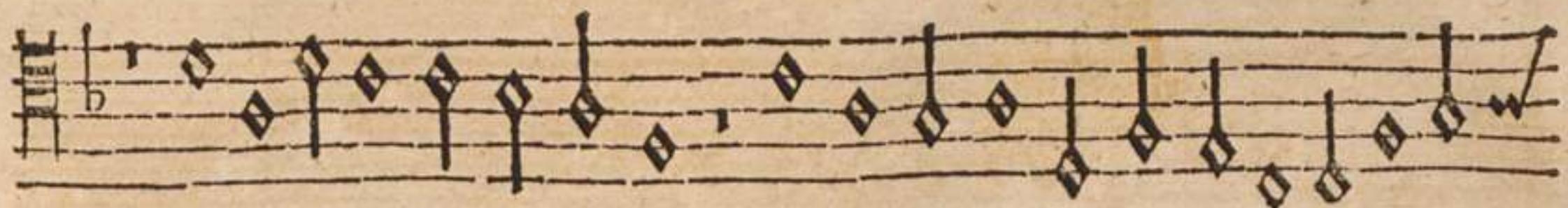
setz stātz/min sin/ in groß gefar zwar/gar/enbrint/rint disc trūw/nūw/
lacht wacht/vn̄ liebt/jebt/sterck vn̄ krafft/schafft/strafft vnd trybt/blybt vn̄=
(uerzagt/wagt/)



vß edler art/hart/ward/mir ye so wee/ge/stee/schlaff od wach/gmach/hab
als vngeschell/gsell/schnell/dz selb bedeck/lēck/senck/din hertzlich gier/schier/her



ich nicht/ficht/nicht/wie ich mich halt/bald/zuerwārbē/erbē/din genad/
an mich/sprich/ich bin din/min blüt/wüt/wil ergetzen/setzē/dich vß pim/



wan was dins hertz en lust.
wen ich dich num mer laß.

**End der Tütschen Psalmen vnd Lieder
mitt zweyen stimmen.**

Філіппівській місії в Італії, а потім в Іспанії та Португалії.

1205. Римський папа Григорій VII (1073-1085). Фото з сайту Ватиканської бібліотеки. Світська фундаментація

Італійської місії в Іспанії та Португалії